

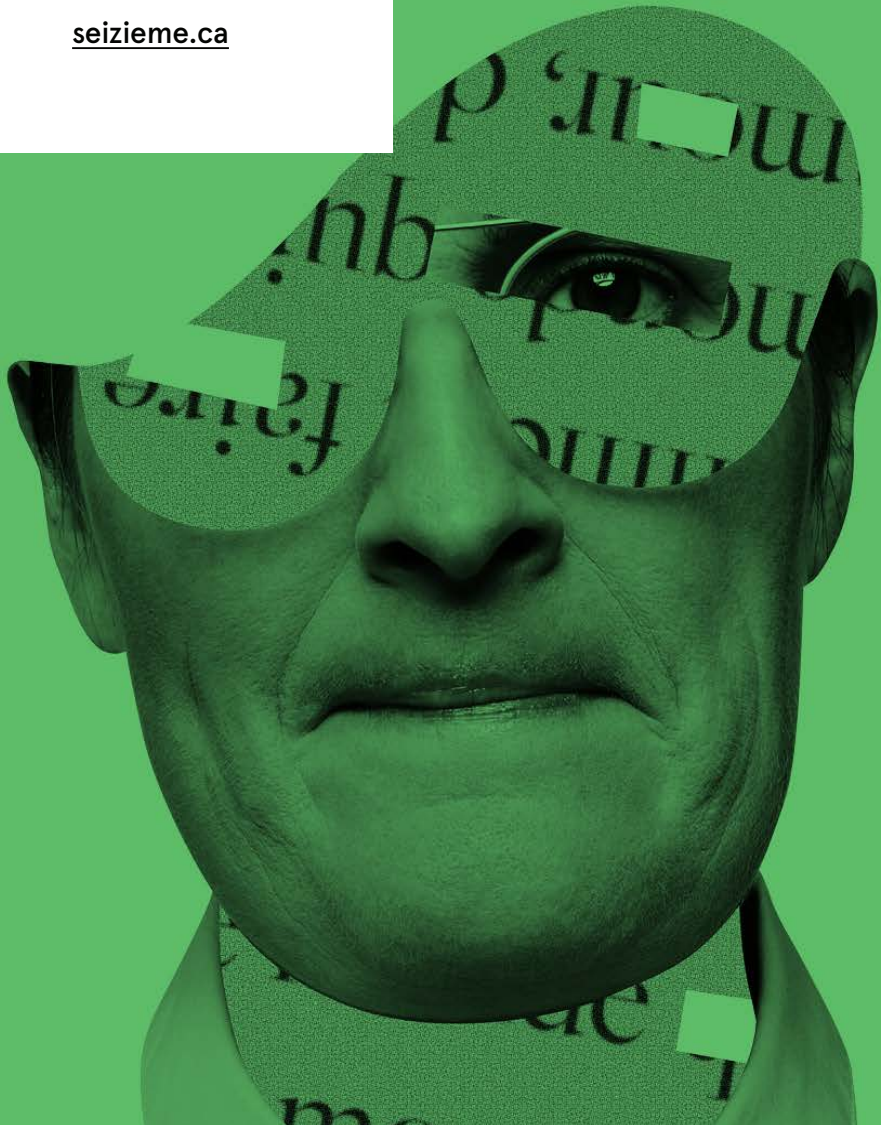
Une production du Théâtre  
Bienvenue aux Dames!

THEÂTRE  
LA SEIZIÈME

# MAURICE

17 - 20 avril 2024

[seizieme.ca](http://seizieme.ca)



# ÉQUIPE DE PRODUCTION

# PRODUCTION TEAM

Production  
**Théâtre Bienvenue aux Dames!**  
**(Québec)**

Texte et interprétation  
**Anne-Marie Olivier**<sup>1</sup>, à partir  
d'entrevues avec Maurice  
Dancause

Mise en scène  
**Olivier Arteau**<sup>2</sup>

Interprétation  
**Michèle Motard**<sup>3</sup>

Scénographie et costumes  
**Erica Schmitz**<sup>4</sup>

Éclairages  
**Lucie Bazzo**<sup>5</sup>

Maquillage  
**Èlène Pearson**<sup>6</sup>

Conseil artistique  
**Julie Marie Bourgeois**<sup>7</sup>, **Sarah  
Villeneuve-Desjardins**<sup>8</sup>

Direction de production  
**Anne Baillard**<sup>9</sup>, **Charlotte  
Ménard**<sup>10</sup>

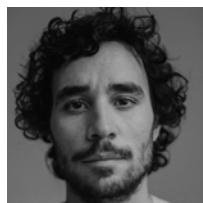
Direction technique  
**Éric Le Brec'h**

Meilleure interprétation - Prix de  
la critique 2023 pour Anne-Marie  
Olivier

Prix Paul-Hébert 2023



1



2



3



4



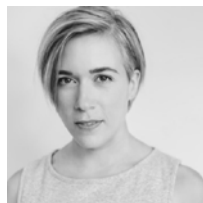
5



6



7



8



9



10

**Nous avons la chance de vivre, de créer et de nous rassembler sur les territoires traditionnels, ancestraux et non cédés des Premières Nations Musqueam, Squamish et Tsleil-Waututh.**

**We are fortunate to live, create and gather on the traditional and ancestral unceded lands of the Musqueam, Squamish and Tsleil-Waututh First Nations.**

## SYNOPSIS

Maurice Dancause, brillant économiste et travailleur acharné, se lève un matin et s'effondre. AVC. Neuf jours de coma, quatre ans de réadaptation. Depuis, tout a changé : son cerveau, ses goûts, sa sensibilité, sa personnalité même. Et en toile de fond il y a l'aphasie, ce véritable combat qu'il mène au quotidien pour trouver les mots. Mais aussi restreint soit son accès à la parole, sa soif de communiquer avec le monde est immense.

Fascinée par cette lumineuse histoire de reconstruction et de résilience, l'autrice et comédienne Anne-Marie Olivier se glisse dans la peau de cet homme à l'esprit incandescent et aux mots débordants. Chaque soir, il aura besoin d'un spectateur ou d'une spectatrice pour aller au bout de son récit. S'inspirant d'un remarquable parcours de vie, Maurice est une expérimentation dramaturgique bouleversante qui réinvente le langage pour mieux se l'approprier.

Maurice Dancause, a brilliant and hardworking economist, wakes up one morning and collapses. A stroke. He spends nine days in a coma, then four years in rehabilitation. This changes everything: his brain, his tastes, his sensibilities, even his personality. And then, there's the aphasia, his daily struggle to find words. But however limited his access to speech, his thirst to communicate with the world remains powerful.

Fascinated by his story of reconstruction and resilience, playwright and actress Anne-Marie Olivier slips into the shoes of a man with an incandescent mind and an abundance of words. Every night, he will need an audience member to help him see his story through. Inspired by a remarkable life story, Maurice is a moving dramaturgical experiment that reinvents language to make it its own.

Ce spectacle comporte une part d'improvisation qui ne pourra être surtitrée pour des raisons techniques. Nous vous prions de nous excuser pour ce désagrément. | This show includes some improvised scenes that cannot be surtitled for technical reasons. We apologize for any inconvenience.

---

# ENTREVUE AVEC ANNE-MARIE OLIVIER

Figure importante du théâtre québécois, Anne-Marie Olivier a été, selon ses mots, foudroyée par l'histoire vraie de Maurice Dancause, brillant économiste atteint par un AVC à 33 ans. Dans *Maurice*, elle se glisse dans la peau de ce personnage à l'esprit incandescent et aux mots débordants, pour retracer son parcours et son combat contre l'aphasie.

**Vous avez rencontré Maurice Dancause par hasard dans une fête, le jour de son soixantième anniversaire. Cette rencontre a été suivie d'une série de rencontres-entretiens qui retrace son parcours depuis son AVC. Pourquoi avoir choisi de porter son histoire sur scène?**

Anne-Marie Olivier: Tout simplement parce que je n'en revenais pas, le lendemain, le surlendemain, la semaine suivante. Pour ma part, c'est un signe indéniable que je dois faire quelque chose, un spectacle, avec ça. J'ai été foudroyée, bouleversée par cette rencontre. C'était comme vivre un grand choc ou une épiphanie.

**Comment vous êtes-vous glissée dans la peau de Maurice?**

A-M. O.: Nous avons eu la chance de le côtoyer beaucoup, de le filmer, de l'enregistrer et avant chaque spectacle, ou dans la journée même, j'en écoute un petit bout. J'essaie de retrouver la gestuelle, la prosodie, de me coller le plus possible à lui, en quelque sorte. Jouer demeure toujours un chemin vers la vérité qu'on peut et qu'on doit raffiner à l'infini. J'ai cette opportunité extraordinaire de jouer quelqu'un de vivant, de consentant. J'essaie d'être au meilleur de mes capacités, à sa hauteur.

**Une partie de la pièce est écrite, une autre est improvisée, avec le spectateur qui accompagne le personnage de Maurice au bout de son récit. Pourquoi ce choix-là d'interagir avec quelqu'un du public? Qu'est-ce que ça fait de jouer plusieurs soirs de suite une pièce qui comporte une part d'improvisation?**

A-M. O.: On ouvre le quatrième mur. Ça a quelque chose d'excitant.

# ENTREVUE AVEC ANNE-MARIE OLIVIER

Mais je ne vous cacherai pas que je suis sur les nerfs [Rires]. C'est une corde raide, mais aussi une fête. Le théâtre est un art vivant ; en faisant ce geste, on ouvre vers la salle, et arrive souvent le côté vivant et électrique de la représentation. C'est un risque, mais la grande majorité du temps, le risque est si beau. Ça devient une forme de communion avec quelqu'un, et avec toute la salle. Et on recrée en quelque sorte ma rencontre avec Maurice. Il a besoin des autres, dans la vie mais aussi pour communiquer. Juste à y penser je deviens nerveuse!

**Y a-t-il une spectatrice devenue interlocutrice qui vous a particulièrement marquée?**

A-M. O.: Quand j'y pense, je revois plein de visages de gens qui sont venus jouer avec moi et j'éprouve de la reconnaissance et de l'amour. C'est un peu cheesy mais j'aime le fromage.

**Que diriez-vous au public vancouverois pour l'inciter à voir la pièce?**

A-M. O.: Ce spectacle est humain, ce spectacle est une fête. La forme est simple et accessible, mais probablement que vous n'aurez jamais vu ni vécu quelque chose comme ça. On en ressort, je crois, avec un petit quelque chose en nous qui s'est transformé ou illuminé.

---

Retrouvez l'entrevue d'Anne-Marie Olivier sur notre blog:

<https://seizieme.ca/fr/2024/04/04/maurice-entrevue-avec-anne-marie-olivier/>

# INTERVIEW WITH ANNE-MARIE OLIVIER

A leading figure in Quebec theatre, Anne-Marie Olivier was, in her own words, struck by the true story of Maurice Dancause, a brilliant economist who suffered a stroke at the age of 33. In Maurice, she slips into the shoes of this character with an incandescent mind and overflowing words, to retrace his journey and his battle against aphasia.

**You met Maurice Dancause by chance at a party on his sixtieth birthday. That meeting was followed by a series of interviews tracing back his journey since his stroke. Why did you choose to bring his story to the stage?**

Anne-Marie Olivier: Quite simply because I couldn't believe it, the next day, the day after that, the week after that. For me, it's an undeniable sign that I needed to do something, a show, with this. I was stunned and overwhelmed by this encounter. It was like experiencing a great shock or epiphany.

**How did you slip into Maurice's**

**shoes?**

A-M. O.: We've been lucky enough to work with him a lot, to film and record him, and before each show, or on the day itself, I listen to a little bit of him. I try to pick up on his gestures and prosody, to stick as closely as possible to him, so to speak. Acting is always a path to truth, which can and should be refined ad infinitum. I have this extraordinary opportunity to play someone who is alive and willing. I try to be to the best of my ability, at his level.

**Part of the play is written, part is improvised, with the audience accompanying Maurice through his story. Why did you choose to interact with a member of the audience? What's it like to perform a play with an improvisational element several nights in a row?**

A-M. O.: You break down the fourth wall. There's something exciting about that. But I can't hide the fact that I'm on edge [Laughs]. It's a tightrope, but also a party. Theatre is a living art form, and when you do that, you open

# INTERVIEW WITH ANNE-MARIE OLIVIER

up to the audience, and what often happens is that the performance becomes alive and electric. It's a risk, but more often than not, the risk is so beautiful. It becomes a form of communion with someone, and with the whole audience too. In a way, I recreate my encounter with him. Maurice needs others, in life but also to communicate. Just thinking about it makes me nervous! [Laughs]

**Is there a spectator-turned-interviewer who has made a particular impression on you?**

A-M. O.: When I think about it, I see a lot of faces of people who came to play with me, and I feel gratitude and love. It's a bit cheesy, but I love cheese.

**What would you say to Vancouver audiences to encourage them to see the play?**

A-M. O.: This show is human, this show is a party. The form is simple and accessible, but you've probably never seen or experienced anything like it. I think you come away with a little something inside you that's been transformed or enlightened.

---

You can read Anne-Marie Olivier's interview on our blog:

<https://sezieme.ca/en/2024/04/04/interview-with-anne-marie-olivier/>

A portrait of Marie Villeneuve, a woman with dark brown hair and bangs, smiling warmly. She is wearing a black blazer over a black top. The background is a blurred office interior with blue and white tones. An orange rounded rectangular frame is partially visible behind her.

MARIE VILLENEUVE

# Phare OUEST

EN SEMAINE 6 h

ICI  première 



# AUTOUR DU SPECTACLE AROUND THE SHOW

À travers nos activités de médiation culturelle, nous souhaitons mettre en relation les sphères culturelle et sociale, et créer des liens entre la culture et l'espace public. Nous proposons des activités culturelles gratuites et accessibles à tous·tes.

## **Vendredi 19 avril, après-spectacle**

### **Discussion avec l'équipe artistique**

En partenariat avec Radio-Canada, animation par Marie Villeneuve

En français seulement

## **Samedi 20 avril, de 10h à 13h**

### **Atelier artistique avec Anne-Marie Olivier**

Carousel Theatre for Young People - Studio A

En français seulement

**Inscriptions via le site web du Théâtre la Seizième:**

**[www.seizieme.ca/médiation-culturelle/](http://www.seizieme.ca/médiation-culturelle/)**

---

Through our cultural outreach activities, we strive to connect the social and the cultural and create links between culture and the public space. We offer cultural activities free of charge and accessible to all.

## **Friday, April 19, post-show**

### **Talkback with the artistic team**

In partnership with Radio-Canada, hosted by Marie Villeneuve

In French only

## **Saturday, April 20, 10am to 1pm**

### **Artistic workshop with Anne-Marie Olivier**

Carousel Theatre for Young People - Studio A

In French only

**Registration via Théâtre la Seizième's website:**

**[www.seizieme.ca/cultural-outreach/](http://www.seizieme.ca/cultural-outreach/)**

---

# MERCI À NOS DONATEUR·RICE·S THANK YOU TO OUR DONORS



## **CERCLE DE L'AMI / FRIENDS' CIRCLE (1 - 119 \$)**

Anita Rochon, Julie Désy, Peggy Keenleyside, Chantale Lavoie, Sarah Bouix, Catherine Miller, Dana Haas, Derek Haas, Diane Dagenais, Katherine Gauthier, Marie Boyer.

## **CERCLE DU PARTISAN / SUPPORTERS' CIRCLE (120 - 299 \$)**

Nicole Legault, Adriane Carr, Michael Connidis, Jessica Heafey, Jane Heyman, Johanna Hickey – en l'honneur de Joey Lespérance –, Marie-Hélène Robitaille, Pierre Soucy, Magda Thériault, Gaëtan Nerinx, Catherine Ballachey.

## **CERCLE DE L'AMBASSADEUR / AMBASSADORS' CIRCLE (300 - 599 \$)**

Jean-Christophe Bélisle-Pipon, Michael Bosnell, Isabelle Côté, Jean-Pierre Gauthier, Yolaine Mottet, Cory Haas, Marie-Claude Tremblay, Anne Marie Gagné, Marie-France Lapierre.

## **CERCLE DU MÉCÈNE / PATRONS' CIRCLE (600 \$ ET +)**

France Perras, Bernard Portier, Jocelyne Lapointe, Joey Lespérance & John Whistler, Lightburn Family Fund held at Vancouver Foundation, Deux Mille Foundation, Lion's Mane Foundation, ArtsVest, Y. P. Heung Foundation, Triumph Holding Incorporated.

**Nous remercions également nos spectateur·rices qui nous soutiennent en arrondissant au chiffre supérieur le prix de leur billet lors de l'achat. | We also thank our spectators who support us by rounding up their ticket price during purchase.** Jeffrey Rushen, Ann Golinski, Stephen Hawkins-Bogle, Marie-Pier Malouin, LaRoche Nathalie, Bournival Julie, Berron Catherine, Jamie Chadwick, Alistair Stewart, Linda Cabeza, Robbie Yanke, Poirier Daniel, Madeline Taylor, Mariela Bazàn, Marie-Christine Michel, Julie Landry, Valérie de la Grange, Lyse Cote, Stéphane Gasc.

*Liste actualisée en février 2024. | Updated in February 2024.*

Vous aussi, soutenez-nous! | You can support us too!

[www.seizieme.ca/soutenez-nous](http://www.seizieme.ca/soutenez-nous) | [www.seizieme.ca/support-us](http://www.seizieme.ca/support-us)



# THÉÂTRE LA SEIZIÈME

Principale compagnie francophone de théâtre professionnel en Colombie-Britannique, le Théâtre la Seizième contribue, depuis 1974, à la richesse et à la diversité des arts de la scène par ses activités de création, de production, d'accueil et de diffusion. Notre programmation compte une saison grand public, une saison jeune public, une série d'ateliers d'art dramatique dans les écoles et un programme de formation, de ressourcement et de développement dramaturgique pour les artistes de la scène.

Founded in 1974, Théâtre la Seizième is the main French language, professional theatre company in BC. Since its creation, la Seizième contributes to the richness and diversity of the performing arts through its activities in new play development, production, presentation, and touring in French. Our programming consists of a mainstage season, a young audiences season, a series of drama workshops, and a training and dramaturgical development program for local artists.

## ÉQUIPE - OUR TEAM

Directeur artistique  
et général  
**Cory Haas**

Directrice administrative  
**Tine Dupré**

Responsable des  
communications  
**Marie Lagarde**

Responsable du  
développement des publics,  
du scolaire et de la billetterie  
**Sarah Bouix**

Direction technique  
**Chengyan Boon**  
**Jamie Sweeney**  
Stagiaire  
**Esther De Bonis**

## CONSEIL D'ADMINISTRATION - BOARD OF DIRECTORS

Présidente  
**Chantale Lavoie**  
Vice-présidente  
**Anne Marie Gagné**

Trésorière  
**Catherine Miller**  
Secrétaire  
**Jean-Christophe  
Bélisle-Pipon**

Conseiller-ère-s  
**Guillaume Beaulieu-Houle,**  
**Perry Schneiderman,**  
**Jennifer West, Mélanie  
Power, Valérie de la  
Grange**

Canada



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts



COLOMBIE-  
BRITANNIQUE



BRITISH COLUMBIA  
ARTS COUNCIL  
Un organisme de la province de la Colombie-Britannique



CITY OF  
VANCOUVER | Arts, Culture  
& Tourism

Québec

stir  
ARTS & CULTURE - COLOMBIE-BRITANNIQUE

THE GEORGIA  
straight



ICI  
Colombie-Britannique

SDECB  
Service des Arts et des Langues Enseignantes

réseau des  
grands ESPACES

Les Voyagements  
THÉÂTRE DE CRÉATION EN TOURNÉE

ROSEDALE ON ROSSON  
SUITE HOTEL

The Cinematheque

# Bertrand Bonello

× 2

On Now

“The cinema of Bertrand Bonello [is] one of the most singular and inventive universes in contemporary filmmaking.”

Cinémathèque québécoise

[thecinematheque.ca](http://thecinematheque.ca) 1131 Howe Street, Vancouver

# Michel(le)

Joey Lespérance

29 mai - 8 juin 2024

19h30 - Studio 16

Infos et tickets

[seizieme.ca](http://seizieme.ca)

